

ДОГОВІР ПРО СПІВПРАЦЮ

DOHODA O SPOLUPRÁCI



**СУМСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ ПЕДАГОГІЧНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ імені А.С. Макаренка
(СУМИ, УКРАЇНА)**

**SUMSKÁ ŠTÁTNA PEDAGOGICKÁ UNIVERZITA
pomenovaná po A.S. Makarenka
(SUMY, UKRAJINA)**

та

а



**МІЖНАРОДНА АКАДЕМІЯ СОЦІАЛЬНИХ ТА
ПРАВОВИХ НАУК ТА ПУБЛІЧНОГО УПРАВЛІННЯ
(СВІТ, РЕСПУБЛІКА СЛОВАЧЧИНА)**

**MEDZINÁRODNÁ AKADÉMIA SOCIÁLNYCH A
PRÁVNÝCH VIED A VEREJNEJ SPRÁVY
(SVIT, SLOVENSKÁ REPUBLIKA)**

укладають цей **Договір**, метою якого є
встановлення співробітництва, визначення
напрямів співробітництва для проведення
спільних досліджень та розширення
академічного обміну у сфері освіти та науки.

тýmto uzatvárajú **Dohodu** o spolupráci, riadenia
akademickej spolupráce, spoločnom výskume
a výmene pedagogických pracovníkov v oblasti
vedy a vzdelávania.

ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

PREDMET DOHODY

1. Обмін професорсько-викладацьким складом та науковими співробітниками з метою стажування, читання лекцій, участі у наукових конференціях та семінарах, академічних зустрічах.
2. Організація спільних конференцій та семінарів з узгодженої тематики, обмін науковою літературою, що надасть можливість публікувати як свої наукові статті, так і результати спільної науково-дослідної діяльності у журналах та наукових виданнях.
3. Спільна участь у міжнародних академічних програмах, виконання спільної дослідницької роботи у рамках міжнародних грантів.
4. Співробітництво в організації програм обміну студентами, аспірантами з метою навчання, дослідницької роботи, мовної та виробничої практики.

1. Akademická výmena vedeckých a pedagogických pracovníkov s cieľom vzdelávania, vedenia prednášok, účasti na vedeckých konferenciách, kurzoch, seminároch a akademických stretnutiach.
2. Organizovanie spoločných konferencií a seminárov na dohodnuté témy, výmena vedeckých informácií, možnosť publikovať vedecké články, ako aj výsledky spoločných vedeckovýskumných aktivít v odborných edíciách a vedeckých publikáciách.
3. Spoločná účasť v medzinárodných akademických programoch, spoločných vedeckých projektoch v rámci medzinárodných grantov.
4. Spolupráca pri organizácii výmenných programov pre študentov a doktorandov za účelom odbornej prípravy, výskumu, jazykovej praxe a pracovných sŕaží.

ТЕРМІНИ І ПРИНЦИПИ РЕАЛІЗАЦІЇ ДОГОВОРУ

Цей договір набирає чинності з підписання обома сторонами. Договір дійсний з його підписання обома сторонами. Договір діє протягом 5 років, після чого вважається автоматично пролонгованим на наступний 5- річний термін. Кожна сторона має право на розірвання цього договору за умови завчасного письмового повідомлення іншій стороні, не пізніше ніж за 6 місяців до дати закінчення дії договору.

ВІДПОВІДАЛЬНА ОСОБА

Обидві сторони призначають осіб, які відповідальні за виконання цього Договору

КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ

Сумський державний педагогічний університет імені А.С. Макаренка, вул. Роменська 87, 40002 Суми, Україна
Тел.: +38 0542 68-59-02, +38 0542 22-15-17
Fax: +38 0542 68-59-02
E-mail: rector@sspu.edu.ua
<http://www.sspu.edu.ua/>

Міжнародна академія соціальних та правових наук та публічного управління, вул. СНП 3 059 21 м. Світ, Республіка Словаччина. Тел.+421 915 217 549
E-mail: post4asls@gmail.com

Від Сумського державного університету імені А.С. Макаренка
Проф. Юрій ЛЯННОЙ
Ректор



Від Міжнародної академії соціальних та правових наук та публічного управління
Сергій Скрипкін
Президент

Міжнародна академія соціальних та правових наук та публічного управління
Об'єднане з'єднання
SNP 142/3, 059 21 Svit, Slovensko
IČO: 55 015 018

PODMIENKY A PRINCÍPY REALIZÁCIE

Táto dohoda nadobudne platnosť podpisom oboma stranami. Dohoda je platná od okamihu jej podpísania oboma stranami. Dohoda je platná 5 rokov, po uplynutí ktorých sa považuje za automaticky predĺženú na ďalšie 5-ročné obdobie. Každá zo strán má právo túto Dohodu vypovedať s predchádzajúcou písomnou výpoveďou druhej strane, najneskôr 6 mesiacov pred uplynutím platnosti dohody.

ZODPOVEDNÁ OSOBA

Každá strana vymenuje osobu, ktorá bude sprostredkovateľom pri realizácii tejto Dohody.

KONTAKNÉ ÚDAJE

Sumská štátna pedagogická univerzita pomenovaná po A.S. Makarenko Ul. Romenska 87, 40002 Sumy, Ukrajina
Тел.: +38 0542 68-59-02, +38 0542 22-15-17
Fax: +38 0542 68-59-02
E-mail: rector@sspu.edu.ua
<http://www.sspu.edu.ua/>

Medzinárodná akadémia sociálnych a právnych vied a verejnej správy, SNP 3, 059 21 Svit, Slovenska republika Tel +421 915 217 549
E-mail: post4asls@gmail.com

Za Sumskej štátnej pedagogicky univerzity pomenovaný po A.S. Makarenko
Prof. Jurij Liannyo
Rектор



Za Medzinárodnú akadémiu sociálnych a právnych vied a verejnej správy
Serhii Skripkin
Prezident

Міжнародна академія соціальних та правових наук та публічного управління
Об'єднане з'єднання
SNP 142/3, 059 21 Svit, Slovensko
IČO: 55 015 018